

Vorschriften zum Schutz des Eigentums, des Geschlechterunterschiedes und der Natur

לֹא- תִרְאֶה	אֶת- שׁוֹר	אֶחִיד	אֹו	אֶת- שׁוֹר	נִדְחִים	וְהִתְעַלְמָתָּ
Lo-» nicht	ÄT-» AT „Stier des“ ~Verharnischten des	ÄChl' Kha» „Bruders“ ,deines“	ÄT-» „oder“ ÄT	SseLO » „Lamm“ ,seines“	NiDaChl' M» „Versprengtwordene“	WöHiTÄLaMTa » und „verheimlichst du dich“
לא ראה pk.ng	שׁוֹר ms.[cs]	אֶחִיד sf.2ms ms.cs	אֹו pk.cj	שׁוֹר sf.3ms mfs.cs	נִדְחִים ni.pt.mp	עלם ht.wpe.2ms pk.cj

5M 22.1

מִהֵם	הֵשִׁיב	תְּשִׁיבֵם	לְאֶחִיד:
MeHä' M» weg von ,ihnen“	HaSche' Bh» „zurückzu/bringen“ zurückkehren zu machen	TöSchlBhe' M» „du bringst zurück“ ,sie“ du machst umkehren sie	LöÄChl' Kha» zu „Bruder“ ,deinem“
מִן sf.3mp pk.pp	הֵשִׁיב hi.{!ms.}{if.[cs]}	שִׁיב sf.3mp hi.ft.2ms	לְאֶחִיד sf.2ms ms.cs pk.pp

וְאִם- לֹא	קָרוֹב	אֶחִיד	אֶלֶיךָ	וְלֹא	יָדַעְתָּ	וְאִסְפָּתוּ	אֶל- תּוֹךְ	בֵּיתְךָ
WöIM-» und wenn	Lo-» nicht	ÄChl' Kha» „Bruder“ ,deiner“	ÄLä' J' Kha» zu „dir“	WöLo' » und nicht	JöDa' TO » „näher kanntest“ du ,ihn“ erkanntest du ihn	WaÄSaPhTO » und „sammelst du“ ,es“ und sammelst du ihn	ÄL-» zur	BeITä' Kha» „Haus“ ,deines“
ואם לא pk.cj pk.cj	קָרוֹב aj.ms	אֶחִיד sf.2ms ms.cs	אֶלֶיךָ sf.2ms pk.pp	וְלֹא pk.ng	יָדַעְתָּ sf.3ms ka.pe.2ms	וְאִסְפָּתוּ sf.3ms ka.wpe.2ms pk.cj	אֶל- תּוֹךְ pk.pp	בֵּיתְךָ sf.2ms ms.cs

5M 22.2

וְהִנֵּה	עִמָּךְ	עַד	דִּרְשׁ	אֶחִיד	אֹו	אֶת- וְ	וְהִשְׁבֵּתוּ	לְוִי
WöHajä' H» und „wird“ es und wird er	İMöKha' » mit „dir“	Ä'D » „bis zum“	DöRo' Sch» „Nachforschen“ des	ÄChl' Kha» „Bruders“ ,deines“	ÖTO' » ÖT ,ihm“	WaHäScheBhoTO' » und „bringst zurück“ du ,es“ und machst umkehren du ihn	LO' » zu ,ihm“	לְוִי sf.3ms pk.pp
וְהִנֵּה ka.wpe.3ms pk.cj	עִמָּךְ sf.2ms pk.pp	עַד pk.pp, ms	דִּרְשׁ ka.if.[cs]	אֶחִיד sf.2ms ms.cs	אֹו sf.3ms	וְהִשְׁבֵּתוּ sf.3ms hi.wpe.2ms pk.cj	לְוִי sf.3ms	לְוִי sf.3ms

וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְחִמּוֹ	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְשִׁמְלָתוֹ	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְכָל- אֲבֵדָת
WöKhe' N» und also	TaÄSsä' H» „du tust“	LaChäMoRO' » zu „Esel“ ,seinem“ zu ~Schäumendem seinem	WöKhe' N» und also	TaÄSsä' H» „du tust“	LöSsiMLaTO' » zu „Umtuchung“ ,seiner“	WöKhe' N» und also	TaÄSsä' H» „du tust“	ÄBheDa' T» „Verlorenen“ des
וְכֵן pk.av	תַּעֲשֶׂה ka.ft.2ms/3fs	לְחִמּוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	וְכֵן pk.av	תַּעֲשֶׂה ka.ft.2ms/3fs	לְשִׁמְלָתוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp	וְכֵן pk.av	תַּעֲשֶׂה ka.ft.2ms/3fs	אֲבֵדָת fs.cs

5M 22.3

אֶחִיד	אֲשֶׁר- תֹּאבֵד	מִמֶּנּוּ	וּמִצְאָתָהּ	לֹא	תוּכַל	לְהִתְעַלֵּם:
ÄChl' Kha» „Bruders“ ,deines“	ÄSchäR-» welches „Bruders“ ,deines“	To'Bha' D » „es verloren geht“ sie verloren geht	MiMä' NU » von ,ihm“	UMöZa' T » „und“ ,findest du“ ,es“ und findest du sie	TUKha' L » „du kannst“ du vermagst	LöHiTÄLe' M » zu „äonischmachen“ dich zu ~äonischmachen dich
אֶחֶד sf.2ms ms.cs	אֲשֶׁר pk.rl	מִמֶּנּוּ sf.3ms/1p	וּמִצְאָתָהּ sf.3fs ka.pe.2ms pk.cj	לֹא pk.ng, na	תוּכַל hb.ka.ft.2ms/3fs, ar.kaA.ft.2ms	לְהִתְעַלֵּם: ht.if.[cs] pk.pp

לֹא- תִרְאֶה	אֶת- חִמּוֹ	אֶחִיד	אֹו	שׁוֹרוֹ	נִפְלִים	בִּדְרֶךְ	וְהִתְעַלְמָתָּ
Lo-» nicht	ÄT-» AT „du siehst“	ÄChl' Kha» „Bruders“ ,deines“	ÖO' » oder	SchORÖ » „Stier“ ,seinen“ ~Verharnischten seinen	NoPhöLI' M » „Gefallene“ Fallende	BaDä' RäkH » in dem „Weg“ in dem Getretenen	WöHiTÄLaMTa » und „verheimlichst du dich“ und machst äonisch du dich
לא ראה pk.ng	את חמור ka.ft.2m/3fs	אֶחֶד sf.2ms ms.cs	אֹו pk.cj	שׁוֹרוֹ sf.3ms ms.cs	נִפְלִים ka.pt.mp	בִּדְרֶךְ mfs.[cs] pk.pp+pk.at	וְהִתְעַלְמָתָּ ht.wpe.2ms pk.cj

5M 22.4

מִהֵם	הֵקֵם	תָּקִים	עִמּוֹ:
MeHä' M » weg von ,ihnen“	HaQe' M » „erstehen zu machen“ „auferstehen zu machen“	TaQI' M » „du machst er stehen“ du machst auferstehen	İMO' » mit ,ihm“
מִן sf.3mp	הֵקֵם hi.{if.[cs]}{!ms.}	תָּקִים hi.ft.2ms	עִמּוֹ: sf.3ms pk.pp

לֹא- יִהְיֶה	נֶבֶל	עַל- אִשָּׁה	וְלֹא- אִשָּׁה	יִלְבָּשׁ	גִּבּוֹר	שִׁמְלַת	אִשָּׁה	כִּי	תוֹעֵבָת
Lo-» nicht	JiHjä' H » „es wird“ er wird	KhöLI' » „Gerät“ des Gefäß des	Gä' BhäR » „Ermächtigten“	ÄL-» auf	İSchä' H » „Männin“	WöLo' » und nicht	İSchä' H » „Männin“	KI' » „denn“	TOABha' T » „Gräuel“ dem
לא היה pk.ng	נֶבֶל ms	עַל- אִשָּׁה pk.pp	וְלֹא- אִשָּׁה pk.cj	יִלְבָּשׁ ka.ft.3ms	גִּבּוֹר ms.[cs]	שִׁמְלַת fs.cs	אִשָּׁה fs	כִּי pk.cj, ms	תוֹעֵבָת fs.cs

5M 22.5

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּל-	עֲשֶׂה	אֱלֹהִים:
JaHäWä' H » „JHWH“	ÄLoHä' J' Kha » „ÄLoHi' M“ ,deinem“ ü:Beeidete {pl}	KöL-» „aller“	Ö'SseH » „Tuende“	Ä' Läh » „diese“
יהוה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֶיךָ sf.2ms mp.cs	כָּל [na].ms.[cs]	עֲשֶׂה ka.pt.ms.[cs]	אֱלֹהִים: aj.mfp, pn.dl.p

כִּי יִקְרָא	קֶן- צִפּוֹרוֹ	לְפָנֶיךָ	בְּדֶרֶךְ	עֵץ	אֹו	עַל-
KI' » „so denn“	JiQaRe' » „es begegnen gemacht wird“ er gerufen wird	QAn-» „Nest“ des	ZIPÖ' R » „Vogels“	LöPhäNä' J' Kha » zu „Angesichtern“ ,deinen“	BöKhöL-» in dem „alles“ in dem Getretenen	ÄL-» auf
כִּי pk.cj, ms	קרא ni.ft.3ms	קֶן ms.cs	צִפּוֹר mfs.[cs]	לְפָנֶיךָ sf.2ms mfp.cs pk.pp	עֵץ ms.[cs] pk.pp	עַל- pk.pp

5M 22.6

הָאָרֶץ	אֲפֻרְתִּים	אֹו	כִּיִּצִים	וְהָאֵם	רִבְצָת	עַל-	הָאֲפֻרְתִּים	אֹו	עַל-	הַבִּיצִים	לֹא- תִקַּח
HaÄ' RÄZ » dem „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht	ÄPhRoChl' M » „Knospige“	ÖO' » oder	BhelZI' M » „Eiern“	WöHäE' M » und die „Mutter“	RoBhä' ZäT » „verweilende“	ÄL-» auf	HaÄPhRoChl' M » den „Knospigen“	ÖO' » oder	ÄL-» auf	HaBelZI' M » den „Eiern“	Lo-» nicht
הָאָרֶץ mfs pk.at	אֲפֻרְתִּים mp	אֹו pk.cj	כִּיִּצִים fp	וְהָאֵם fs	רִבְצָת ka.pt.fs	עַל- pk.pp	הָאֲפֻרְתִּים mp pk.at	אֹו pk.cj	עַל- pk.pp	הַבִּיצִים fp	לֹא- תִקַּח ka.ft.2ms

a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

הָאֵם	עַל- הַבָּנִים:
HaE' M » die „Mutter“	HaBaNI' M » den „Söhnen“ den ~Erbauern
הָאֵם fs pk.at	עַל- mp pk.at

שְׁלַח	תְּשַׁלַּח	הָאֵם	וְאֶת-	הַבָּנִים	תִּקַּח-	לָךְ	לְמַעַן	נִשְׁבַּח
Schale' aCh » „zu entsenden“	TöSchäLa' Ch » „du entsendest“	HaE' M » die „Mutter“	WöÄT-» und ÄT	HaBaNI' M » die „Söhne“	TiQaCh » „du nimmst“	La' Kh » zu „dir“	LöMa' ÄN » damit	Jl' ThaBh » „es/er wohl wird“
שְׁלַח pi.if.[cs]	שְׁלַח pi.ft.2ms/3fs	הָאֵם fs pk.at	וְאֶת- pk.cj	הַבָּנִים mp pk.at	תִּקַּח- ka.ft.2m/3fs	לָךְ ka.ft.2m/3fs	לְמַעַן pk.pp/cj	נִשְׁבַּח ka.ft.3ms

5M 22.7

לָךְ		וְהָאֲרֶכֶת		יָמִים:							
Lə 'Kh≠ zu, dir		WöHaÄRaKhTa '≠ und „längern machst du“		JaMi 'M≠ ,Tage							
לְךָ		אֲרֶכְךָ		יָמִים							
pk.pp		hi.wpe.2ms pk.cj		mp							
sf.{hb.2f}{ar.2m}.s ^p											
5M 22.8											
כִּי	תִּבְנֶה	בֵּית	חֹדֶשׁ	וְעָשִׂיתָ	מַעֲקָה	לְגִנָּה	וְלֹא־	תִּשִּׂים	דָּמִים	בְּבֵיתְךָ	כִּי־
KI » ,denn	TiBhNä 'H≠ ,du baust	Ba 'JiT» ,Haus	ChäDa 'Sch≠ ,neues	WöÄSsi 'Ta» und „machst du“	MaÄQä 'H≠ ,Schutzzaun ~Pressen	LöGaGä 'Khä≠ zu „Dach, deinem“	WöLo,°≠ und nicht	TaSsi 'M» ,du legst	DaMi 'M≠ ,Blutschulden Blute	BöBhe!Tä 'Khä≠ in „Haus, deines“	KI,°≠ ,denn
כִּי	בֵּית	חֹדֶשׁ	מַעֲקָה	עֵשָׂה	לְגִנָּה	וְלֹא־	תִּשִּׂים	דָּמִים	בְּבֵיתְךָ	כִּי־	כִּי
pk.cj, ms	ka.ft.2ms	ms	ms	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.2ms ms.cs pk.pp	pk.ng pk.cj	pk.cj	ka.ft.2ms	mp	sf.2ms ms.cs pk.pp	pk.cj, ms
5M 22.9											

יָפַל	הַנֶּפֶל	מִמֶּנּוּ:
JiPo 'L» ,er fällt	HaNoPhe 'L≠ der „Fallende“	MiMä 'NU≠ von „ihm“
יָפַל	נָפַל	מִן
ka.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs] pk.at	sf.3ms/1p pk.pp

לֹא־	תִּזְרַע	כַּרְמֶךָ	כְּלָאִים	פֶּן־	תִּקְדָּשׁ	הַמְּלֵאָה	הַזֶּרַע	אֲשֶׁר	תִּזְרַע	וּתְבוּאָתָּ
Lo,°≠ nicht	TiSRa '» ,du besäst	KaRMöKhä '≠ ,Weinberg, deinen	KiLÄ 'JiM≠ ,zwieartig doppelversperrt	PäN» dass nicht	TiQDa 'Sch≠ ,sie heilig wird sie heiligt	Ha,MöLeÄ 'H» die „Füllefrucht“ die Gefüllte	HaSä 'Ra '≠ der „Same“	ÄSchä 'R» welchen	TiSRa '» ,du säst	UTöBhuÄ 'T» und „Einkommen von“
לֹא־	זֶרַע	כַּרְם	כְּלָאִים	פֶּן־	קִדְשׁ	מְלֵאָה	זֶרַע	אֲשֶׁר	זֶרַע	וּתְבוּאָתָּ
pk.ng	ka.ft.2ms	ms.cs	sf.2ms	pk.cj	ka.ft.3fs	sb/aj.fs pk.at	ms.cs pk.at	pk.rl	ka.ft.2ms	fs.cs pk.cj

הַכַּרְם:
HaKa 'RäM≠ dem „Weinberg“
כַּרְם
[na].ms pk.at

לֹא־	תַּחֲלֹשׁ	בְּשׂוֹר־	וּבַחֲמֹר	יַחְדּוֹ:
Lo,°≠ nicht	TaChäRo 'Sch» ,du bewalkst*	BöSchOR» im „Stier“	UBhaChäMo 'R≠ und in dem „Esel“	JaChDa 'W≠ vereint
לֹא־	חֲרֹשׁ	שׂוֹר	בַּחֲמֹר	יַחְדּוֹ
pk.ng	ka.ft.2ms	ms pk.pp	ms.cs pk.pp+pk.at pk.cj	pk.av

לֹא־	תִּלְבָּשׁ	שַׁעֲטָנָיו	צִמְרֵם	וּפִשְׁתִּים	יַחְדּוֹ:
Lo,°≠ nicht	TiLBa 'Sch≠ ,du kleidest	Scha,ÄThNe 'S≠ ,Mischgewebe	Zä 'MäR» ,Wolle	UPhiSchTi 'M≠ und „Flachse“	JaChDa 'W≠ vereint
לֹא־	לְבָשׁ	שַׁעֲטָנָיו	צִמְרֵם	פִּשְׁתָּה	יַחְדּוֹ
pk.ng, na	ka.ft.2ms	ms	ms	pk.cj	pk.av

וְגִדְלִים	תַּעֲשֶׂה־	לָךְ	עַל־	אַרְבַּע	כַּנְפוֹת	כְּסוּתָךְ	אֲשֶׁר	תִּכְסֶּה־	בָּהֶ:
GöDili 'M≠ ,Großquasten	TaÄSsäH» ,du machst	La 'Kh≠ zu „dir“	ÄL» aan/auf	ÄRBa '»≠ ,vier der	KaNöPho 'T» ,Zipfel*/Flügel der	KöSUTöKha '≠ ,„Bedeckung, deiner“	ÄSchä 'R» welcher	TöKhaSäH» ,du bedeckst	Ba 'H≠ in „ihr“
וְגִדְלִים	עֵשָׂה	לָךְ	עַל	אַרְבַּע	כַּנְף	כְּסוּתָךְ	אֲשֶׁר	כְּסֶה	בָּהֶ
mp	ka.ft.2m/3f.s	pk.pp	pk.pp	car.fs.[cs]	fp.cs	sf.2ms fs.cs	pk.rl	pi.ft.2ms	sf.3fs pk.pp

Sittlichkeitsvorschriften

כִּי־	יִקַּח	אִישׁ	אִשָּׁה	וּבֶא	אֵלֶיהָ	וּשְׁנֵאָה:
KI,°≠ ,so denn	JiQa 'Ch» ,er nimmt	I 'Sch≠ ,„Mann“ ~AläPh-Seiender	ISchä 'H≠ ,Männin	UBhä '°≠ und „eingeht* er“ und kommt er	ÉLä 'JHa≠ zu „ihr“	USSöNeÄ 'H≠ und „hasst er“ „sie“
כִּי	לָקַח	אִישׁ	אִשָּׁה	בּוֹא	אֵל	שָׂנֵא
pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	fs	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	sf.3fs ka.wpe.3ms pk.cj

וְשֵׁם	לָהּ	עֲלִילָת	דְּבָרִים	וְהוֹצִיא	עָלֶיהָ	שֵׁם	רָע
WöSsä 'M» und „legt er“	La 'H≠ zu „ihr“	ÄLiLo 'T» ,„Veranlassungen der“ ~Aufschüttöfen der	DöBhäRI 'M≠ ,Worte* ~Bienen	WöHOZI '°≠ und „lässt ausgehen er!“	ÄLä 'JHa≠ „über „sie“ auf ihr	Sche 'M» ,„Namen“	Ra '»≠ ,bösen
וְשֵׁם	לָהּ	עֲלִילָת	דְּבָרִים	וְהוֹצִיא	עָלֶיהָ	שֵׁם	רָע
pk.cj	ka.wpe.3ms	sf.3fs pk.pp	mp	hi.{!}{wpe.3}.ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	[na].ms.[cs]	aj.ms/ka.pe.3ms

וְאָמַר	אֶת־	הָאִשָּׁה	הַזֹּאת	לָקַחְתִּי	וְאָקֵב	אֵלֶיהָ	וְלֹא־	מִצְאָתִי	לָהּ
WöÄMa 'R≠ und „spricht er“	ÄT» ÄT	HaISchä 'H» die „Männin“	HaSo '°T≠ die „diese“	LaQa 'ChTi≠ nahm ich	WaÄQRa 'Bh» und „ich nahte“	ÉLä 'JHa≠ zu „ihr“	WöLo,°≠ und nicht	MaZa '°TI» fand ich	La 'H≠ zu „ihr“
וְאָמַר	אֶת־	הָאִשָּׁה	הַזֹּאת	לָקַחְתִּי	וְאָקֵב	אֵלֶיהָ	וְלֹא־	מִצְאָתִי	לָהּ
pk.cj	pk	fs pk.at	aj.fs, pn.d!/ri pk.at	ka.pe.1s	ka.wft.1s pk.cj	sf.3fs pk.pp	pk.ng pk.cj	ka.pe.1s	sf.3fs pk.pp

בְּתוּלִים:
BöTULi 'M≠ „Jungfräulichkeiten“
בְּתוּלִים
mp

וּלְקַח	אָבִי	{הַנְּעִרָה}	וְהַנְּעִרָה	וְאָמַר	וְהוֹצִיא	אֶת־	בְּתוּלִי	{הַנְּעִרָה}
WöLaQa 'Ch» und „nimmt er“	ÄBhi '» ,„Vater von“	HaNa 'ÄR dem „Jüngling“	[Ha,NaÄRä 'H]≠ [der „Maid“]	WöIMä 'H» und „Mutter, ihre“	WöHOZI '°U≠ und „machen hinausgehen sie!“	ÄT» ÄT	BöTULi 'J» „Jungfräulichkeiten von“	HaNa 'ÄR dem „Jüngling“
וּלְקַח	אָבִי	{הַנְּעִרָה}	וְהַנְּעִרָה	וְאָמַר	וְהוֹצִיא	אֶת־	בְּתוּלִי	{הַנְּעִרָה}
pk.cj	[na].ms.cs	ms.[KT] pk.at	fs.[QR] pk.at	sf.3fs fs.cs pk.cj	hi.{!}.mp}{wpe.3p}.pk.cj	pk	mp.cs	ms.[KT] pk.at

ⓘ e:Siehe Anhang: KöTI ' Bh und QöRe 'j

הַנְּעִרָה	אֶל־	זָקֵנִי	הָעִיר	הַשְּׂעִרָה:
[Ha,NaÄRä 'H]≠ [der „Maid“]	ÄL» zu	SiQöNe 'J» ,„Alten von“	Ha 'I'R≠ der „Stadt“	HaSchä '°RaH≠ dem „Tor wärts“
הַנְּעִרָה	אֶל־	זָקֵנִי	הָעִיר	הַשְּׂעִרָה:
fs.[QR] pk.at	pk.pp	aj.mp.cs	fs.[cs] pk.at	sf.drH ms pk.at

וְאָמַר	{הַנְּעִרָה}	אָבִי	אֶל־	הַזָּקֵנִים	אֶת־	בָּתִּי	נָתַתִּי	לְאִישׁ
WöÄMa 'R≠ und „spricht er“	[Ha,NaÄRä 'H]≠ [der „Maid“]	ÄBhi '» ,„Vater von“	ÄL» zu	HaSöQeNi 'M≠ den „Alten“	ÄT» ÄT	BITi '≠ ,„Tochter“ meine	NaTa 'TI≠ gab ich	La 'I 'Sch» zu dem „Mann“
וְאָמַר	{הַנְּעִרָה}	אָבִי	אֶל־	הַזָּקֵנִים	אֶת־	בָּתִּי	נָתַתִּי	לְאִישׁ
pk.cj	ms.[KT] pk.at	[na].ms.cs	pk.pp	aj.mp pk.at	pk	sf.1s fs.cs	ka.pe.1s	ms.[cs] pk.pp+pk.at

ⓘ e:Siehe Anhang: KōTI ' Bh und QōRe 'J

הנה	לֹאֲשָׁה	וַיִּשְׁנֶאָה
HaŠā' H≠ dem „diesem“	LōiŠchā' H≠ zur „Männin“	WajjiŠsNaĀ' H≠ und „er hasste“ „sie“
הָ	אִשָּׁה	שָׁנָא
pk.at	fs pk.pp	sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj

וְהִנֵּה	הוּא	שָׁם	עָלִילָת	דְּבָרִים	לֵאמֹר	לֹא־	מִצְאָתִי	לְבַתְּךָ
WōHiNeH-» und da	HU'°≠ „er“	Ssa' M» „legte er“	ĀLiLo' T» „Veranlassungen“	DōBhaRI' M≠ „Worte“ ~Stachelungen	Le°Mo' R≠ zu „sprechen zum ~Lamm {ar}“	Lo,°≠ nicht	MaZa'°TI» fand ich	LōBhiTōKha'≠ zu „Tochter „deiner“
הָ	הוּא	שָׁם	עָלִילָה	דְּבָר	אָמַר	לֹא	מִצָּא	בֵּתְךָ
pk.cj	pn.in.3ms	sf.3fs	fb.ka. {pt.ms. {cs}} {pe.3ms}, ar.kaA.pe.3ms	mp	ka.if. {cs} pk.pp	pk.ng	ka.pe.1s	sf.2ms fs.cs pk.pp

בְּתוּלִים	וְאֵלֶּה	בְּתוּלֵי	בְּתִי	וּפְרָשׁוֹ	הַשְׁמָלָה	לִפְנֵי	זָקֵנִי
BōTULI' M≠ „Jungfräulichkeiten“	Wōē' LāH≠ und „diese“	BōTULI' J» „Jungfräulichkeiten der“	BhiTI'≠ „Tochter“ meiner	UPha.RōSSU'≠ und „breiten aus sie“	HaSSiMLā' H≠ die „Umtuchung“	LiPh°Ne' J≠ zu „Angesichtern der“	SiQ°Ne' J» „Alten von“ ~Bärtigen von
בְּתוּלִים	אֵלֶּה	בְּתוּלִים	בְּתִי	פְּרָשׁ	הַשְׁמָלָה	לִפְנֵי	זָקֵנִי
mp	aj.mfp, pn.d! p pk.cj	mp.cs	sf.1s fs.cs	ka.wpe.3p pk.cj	fs pk.at	mfp.cs pk.pp	aj.mp.cs

ⓘ a:Dringlichen {ar}, ~Gegner

הָעִיר

Ha' I' R≠ der „Stadt“ dem ~Jungesel/Erwecken
הָעִיר
fs. {cs} pk.at

וְלָקְחוּ	זָקֵנִי	הָעִיר	הָהוּא	אֶת־	הָאִישׁ	וַיִּסְרוּ	אֹתוֹ
WōLā.QōChu'≠ und „nehmen sie“	SiQ°Ne' J» „Alte von“	Ha' IR-» der „Stadt“	HaHi,°≠, KT:HaHU'° der „QR:ihr, KT:ihm“	ĀT-» AT	Ha°I' Sch≠ den „Mann“	WōjiSōRU'≠ und „erzuchtigen“ sie	ŌTO'≠ ŌT, ihn
וְלָקְחוּ	זָקֵנִי	הָעִיר	הָהוּא	אֶת	הָאִישׁ	יִסְרוּ	אֹתוֹ
ka.wpe.3p pk.cj	aj.mp.cs	fs pk.at	pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s pk.at	pk	ms. {cs} pk.at	pi.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk

וַעֲשֹׂנוּ	אֹתוֹ	מֵאֵה	כֶּסֶף	וְנָתַנוּ	לְאִבִּי	הַנְּעָרָה	כִּי	הוֹצִיא	שָׁם	רָע
WōĀNōSchU'» und „strafen sie“	ŌTO'≠ ŌT, ihn	Me' ĀH» „hundert“	Khā' SāPh≠ „Silber“ ~Ersehntes	WōNāTōNU'≠ und „geben sie“	LaĀBhi'» zu „Vater von“	Ha,NaĀRa' H≠ der „Maid“	KI'» „denn“	HOZI'°≠ „ausgehen machte er“!	Sche' M» „Namen“	Rā'°≠ „bösen“
וַעֲשֹׂנוּ	אֹתוֹ	מֵאֵה	כֶּסֶף	וְנָתַנוּ	לְאִבִּי	הַנְּעָרָה	כִּי	הוֹצִיא	שָׁם	רָע
ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk	car.fs	ms	ka.wpe.3p pk.cj	ms.cs pk.pp	fs pk.at	pk.cj, ms	hi. {!.ms} {pe.3ms} {if. {cs}} pk.cj, ms	[na].ms. {cs}	aj.ms {ka.pe.3ms}

עַל	בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל	וְלֹא־	תִּהְיֶה	לְאִשָּׁה	לֹא־	יִכְּלָה	לְשַׁלְּחָהּ	כָּל־
Ā' L≠ „über“ auf	BōTULā' T» „Jungfrau des“	WōLO,-» und zu „ihm“	TiHjā' H» „sie wird“	LōiŠchā' H≠ zur „Männin“	Lo,°≠ nicht	JUKha' L» „er kann“ er vermag	LōSchāLōChā' H≠ zu „entsenden „sie“	KoL-» „alle“
עַל	בְּתוּלַת	וְלֹא־	תִּהְיֶה	לְאִשָּׁה	לֹא־	יִכְּלָה	לְשַׁלְּחָהּ	כָּל־
pk.pp {ar.kaA.pe.3ms}	fs.cs	sf.3ms pk.pp pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	fs pk.pp	pk.ng	ka/kaA.ft.3ms	sf.3fs pi.if.cs pk.pp	[na].ms. {cs}

ⓘ a:Er kämpft/liedet EL

יָמָיו

JaMa' W≠ „Tage“ „seine“
יָמָיו
sf.3ms mp.cs

וְאִם־	אֱמֶת	הִיא	הַדָּבָר	הִנֵּה	לֹא־	נִמְצְאוּ	בְּתוּלִים	{לְנֶעֱר}	[לְנֶעֱרָה]
WōIM-» und wenn	ĀMā' T» „Wahrheit“	Hajā' H≠ „wurde sie“ wurde er	HaDaBha' R≠ die „Sache“ das Wort	HaŠā' H≠ das „diese“	Lo,°≠ nicht	NIMZō' U'» „wurden gefunden sie“	BhōTULI' M≠ „Jungfräulichkeiten“	LaNa' ĀR Ⓛ zu dem „Jüngling“	[La,NaĀRa' H]≠ [zu der „Maid“]
וְאִם־	אֱמֶת	הִיא	הַדָּבָר	הִנֵּה	לֹא־	נִמְצְאוּ	בְּתוּלִים	{לְנֶעֱר}	[לְנֶעֱרָה]
pk.cj pk.cj	fs	ka.pe.3ms	ms pk.at	aj.ms, pn.d! /ri pk.at	pk.ng	ni.pe.3p	mp	ms. {KT} pk.pp+pk.at	fs. {QR} pk.pp+pk.at

ⓘ e:Siehe Anhang: KōTI ' Bh und QōRe 'J

וְהוֹצִיאֻהוּ	אֶת־	{הַנְּעָר}	[הַנְּעָרָה]	אֶל־	פֶּתַח	בֵּית־	אָבִיהָ	וּסְקָלוּהָ
WōHOZI'°U» und „machen hinausgehen sie“!	ĀT-» ĀT	HaNa' ĀR Ⓛ den „Jüngling“	[Ha,NaĀRa' H]≠ [die „Maid“]	ĀL-» zur	Pā' TaCh» „Öffnung des“ ~Gravierung des	BeT-» „Haus des“	ĀBhi' H≠ „Vaters“ „ihres“	USōQaLU' H≠ und „steinigen sie“ „sie“
וְהוֹצִיאֻהוּ	אֶת־	{הַנְּעָר}	[הַנְּעָרָה]	אֶל־	פֶּתַח	בֵּית־	אָבִיהָ	וּסְקָלוּהָ
hi. {!.mp} {wpe.3p} pk.cj	pk	ms. {KT} pk.at	fs. {QR} pk.at	pk.pp	ms. {cs}	[na].ms. {cs}	sf.3fs ms.cs	sf.3fs ka.wpe.3p pk.cj

אִנְשֵׁי	עִירָהּ	בְּאִבְנִים	וּמָתָהּ	כִּי־	עֲשֵׂתָהּ	נִבְלָהּ	בִּישְׂרָאֵל	לְזָנוֹת
ĀN°Sche' J» „Mannhafte der“	IRā' H» „Stadt“ „ihrer“ ~Erweckten ihres	BaĀBhaNI' M≠ in den „Steinen“ in den ~ALāPh-Söhnen	WaMe' TaH≠ und „stirbt sie“	KI,-» „denn“	ĀSSōTā' H» „tat sie“	NōBhaLā' H≠ „Verruchtheit“ ~Leiche/~Zersetztes	BōjiŠsRaĒ' L≠ in JiŠsRaĒ' L ü:Es fürstet EL Ⓛ	LiŠ°NO' T≠ zu „huren“
אִנְשֵׁי	עִירָהּ	בְּאִבְנִים	וּמָתָהּ	כִּי־	עֲשֵׂתָהּ	נִבְלָהּ	בִּישְׂרָאֵל	לְזָנוֹת
mp.cs	sf.3fs fs	fp pk.pp+pk.at	ka.wpe.3fs pk.cj	pk.cj, ms	ka.pe.3fs	fs	na pk.pp	ka.if. {cs} pk.pp

ⓘ e:Siehe Anhang: KōTI ' Bh und QōRe 'J

Ⓛ a:Er kämpft/liedet EL

בֵּית	אָבִיהָ	וּבְעֵרָתָּהּ	הָרָע	מִקְרָבָּךְ
Be' IT» „Haus des“	ĀBhi' H≠ „Vaters“ „ihres“	UBhiĀRTā'» und „machst hinwegzehen du“	HaRa'°≠ das „Böse“	MiQIRBā' Kha≠ vom „Innern“ „deinem“
בֵּית	אָבִיהָ	וּבְעֵרָתָּהּ	הָרָע	מִקְרָבָּךְ
[na].ms. {cs}	sf.3fs ms.cs	pi.wpe.2ms pk.cj	aj.ms pk.at	sf.2ms ms.cs pk.pp

כִּי־	יִמָּצָא	אִישׁ	שָׁכְבוּ	עַם־	אִשָּׁה	בְּעֵלְתָּהּ	פָּעַל	וּמָתוֹ	נָם־	שְׁנִיָּהֶם
KI,-» „so denn“	JiMaZe'°» „er gefunden wird“	°I' Sch≠ „Mann“	SchoKhe' Bh≠ „liegend“	IM-» mit	ISchā' H» „Männin“	BhōU,LaT-» „Zugeeignete dem“	Ba' ĀL≠ „Eigner“	UMe' TU≠ und „sterben sie“	GaM-» auch noch	SchōNe/Hā' M≠ „beide“ „sie“
כִּי־	יִמָּצָא	אִישׁ	שָׁכְבוּ	עַם־	אִשָּׁה	בְּעֵלְתָּהּ	פָּעַל	וּמָתוֹ	נָם־	שְׁנִיָּהֶם
pk.cj, ms	ni.ft.3ms	ms. {cs}	ka.pt.ms. {cs}	pk.pp	fs	kpp.fs.cs	[na].ms. {cs}	ka.wpe.3p pk.cj	pk.cj	sf.3mp car.md.cs {fp.cs}

הָאִישׁ	הַשָּׁכֵב	עַם־	הָאִשָּׁה	וּבְעֵרָתָּהּ	הָרָע	מִיִּשְׂרָאֵל
Ha' I' Sch≠ der „Mann“	HaSchoKhe' Bh» der „Liegende“	IM-» mit	HaŠchā' H≠ der „Männin“	WōHaŠchā' H≠ und die „Männin“	UBhiĀRTā'» und „machst hinwegzehen du“	MjiŠsRaĒ' L≠ von JiŠsRaĒ' L Ⓛ
הָאִישׁ	הַשָּׁכֵב	עַם־	הָאִשָּׁה	וּבְעֵרָתָּהּ	הָרָע	מִיִּשְׂרָאֵל
pk.at	ka.pt.ms. {cs} pk.at	pk.pp	fs pk.at	fs pk.at	aj.ms pk.at	na pk.pp

Ⓛ ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

כִּי	יְהִיָּה	{נֶעַר}	[נַעֲרָה]	בְּתוּלָה	מֵאֲרֻשָּׁה	לְאִישׁ	וּמִצָּאָה	אִישׁ	בְּעִיר	וְשָׁכֵב
KI' » „so denn“	JiHjā 'H » „es wird er wird“	Na 'AR „Jüngling“	[NaĀRa 'H] » „[Maid]“	BhōTULa 'H » „Jungfrau“	MōÖRaSsa 'H » „Angelobte“ Angelobtseiende	Lō' » zu „Mann“ zu ~Ur-Seiendem	UMōZaĀ 'H » und „findet er“ „sie“	ʾI 'Sch » „Mann“	Ba' » in der „Stadt“ in dem ~Gegner	WōSchāKha 'Bh » und „liegt er“
כִּי	הִיָּה	נֶעַר	נַעֲרָה	בְּתוּלָה	אֲרֻשׁ	לְאִישׁ	מִצָּאָה	אִישׁ	בְּעִיר	שָׁכֵב
pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs].KT	[na].fs.[QR]	fs	pu.pt.fs	ms.[cs] pk.pp	sf.3fs ka.pe.3ms pk.cj	ms.[cs]	fs pk.pp+pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj

עִמָּה:

imā 'H »
in den „Steinen“
mit „ihr“

עִם

sf.3fs pk.pp

וְהוֹצֵאתֶם	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶל־	שְׂעִיר	הָעִיר	הַהוּא	וּסְקִלְתֶּם	אֹתָם
WōHOZe' »Tā 'M » und „macht hinausgehen ihr“	ĀT- » ĀT	SchōNeHā 'M » „beide“ „sie“	ĀL- » zum	Scha 'AR » „Tor von“	Hā 'I 'R » der „Stadt“	HaHi' » KT:HaHU' » der „QR:ihr“ dem KT:ihm	USōQaLTā 'M » und „steinig ihr“	ŌTa 'M » ŌT „sie“
וְהוֹצֵאתֶם	אֶת	שְׁנֵיהֶם	אֶל	שְׂעִיר	הָעִיר	הַהוּא	וּסְקִלְתֶּם	אֹתָם
hi.wpe.2mp pk.cj	pk	car.md.cs[fp.cs]	pk.pp	ms.[cs]	fs.[cs] pk.at	pn.in.3.[f.QR]{m.KT}.s pk.at	ka.wpe.2mp pk.cj	sf.3mp pk

בְּאֲבָנִים	וּמֵתוֹ	אֶת־	{הַנֶּעַר}	[הַנַּעֲרָה]	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר	לֹא־	צָעָקָה	בְּעִיר	וְאֵת־
BāĀBhāNī 'M » in den ~Ur-Söhnen	WaMe 'TU » und „sterben sie“	ĀT- » ĀT	HaNa 'AR » der „Jüngling“	[Ha.NaĀRa 'H] » [die „Maid“]	ĀL- » auf	DōBha 'R » „Sache von“ Wort von	ĀSchā 'R » welchem	Lo' » nicht	ZāĀQa 'H » „geschrien sie“	Bhā 'I 'R » in der „Stadt“	WōĀT- » und ĀT
בְּאֲבָנִים	וּמֵתוֹ	אֶת	הַנֶּעַר	הַנַּעֲרָה	עַל	דְּבַר	אֲשֶׁר	לֹא	צָעָקָה	בְּעִיר	וְאֵת
fp pk.pp+pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	pk	ms.[KT] pk.at	ms.[KT] pk.at	fs.[QR] pk.at	ms.cs	pk.rl	pk.ng	ka.pe.3fs	fs pk.pp+pk.at	pk pk.cj

הָאִישׁ	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר־	עֵנָה	אֶת־	אֵשֶׁת	רֵעֵהוּ	וּבְעֵרְתָּ	הָרָע
Ha 'I 'Sch » den „Mann“	ĀL- » auf	DōBha 'R » „Sache von“ Wort von	ĀSchāR- » welchem	ĪNa 'H » „demütigte“ er	ĀT- » ĀT	Ē 'SchāT » „Männin“ des	ReĒ 'HU » „Beigesellten“ „seines“ Hirtgesellen seines	UBhiĀRTa ' » „machst hinwegzehren du“	HaRa ' » das „Böse“
הָאִישׁ	עַל	דְּבַר	אֲשֶׁר	עֵנָה	אֶת	אֵשֶׁת	רֵעֵהוּ	וּבְעֵרְתָּ	הָרָע
ms.[cs] pk.at	pk.pp	ms.cs	pk.rl	pi.pe.3ms	pk	fs.cs	sf.3ms ms.cs	pi.wpe.2ms pk.cj	aj.ms pk.at

■ e:Siehe Anhang: KōTī ' Bh und QōRe 'J

מִקְרָבָּךְ:

MiQIRBā 'Kha »
vom „Innern“ „deinem“

מִן

sf.2ms ms.cs pk.pp

וְאִם־	בְּשִׁלָּה	יִמְצָא	הָאִישׁ	אֶת־	{הַנֶּעַר}	[הַנַּעֲרָה]	הַמֵּאֲרֻשָּׁה	וְהַחֲזִיק־	בָּהּ
WōIM- » und wenn	BaSSaDā 'H » in dem „Gefild“	JiMZa ' » „er findet“	Ha 'I 'Sch » der „Mann“	ĀT- » ĀT	HaNa 'AR den „Jüngling“	[Ha.NaĀRa 'H] » [die „Maid“]	HaMōÖRaSsa 'H » die „angelobtwordene“	WōHāChāSī,Q- » und „macht halten er“	Ba 'H » in „ihr“
וְאִם־	בְּשִׁלָּה	יִמְצָא	הָאִישׁ	אֶת	הַנֶּעַר	הַנַּעֲרָה	הַמֵּאֲרֻשָּׁה	וְהַחֲזִיק־	בָּהּ
sf.3fs pk.pp	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	ms.[cs] pk.at	pk	ms.[KT] pk.at	fs.[QR] pk.at	pu.pt.fs pk.at	hi.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp

■ a:zu ~abgesondertem er

הָאִישׁ	וְשָׁכֵב	עִמָּה	וּמֵת	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	שָׁכֵב	עִמָּה	לְבָדוֹ:
Ha 'I 'Sch » der „Mann“	WōSchāKha 'Bh » und „liegt er“	imā 'H » mit „ihr“	Ume 'T » und „stirbt er“	Ha 'I 'Sch » der „Mann“	ĀSchāR- » welcher	SchāKha 'Bh » „lag er“	imā 'H » mit „ihr“	LōBhADō » zu „allein“ „er“
הָאִישׁ	וְשָׁכֵב	עִמָּה	וּמֵת	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	שָׁכֵב	עִמָּה	לְבָדוֹ:
ms.[cs] pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	sf.3fs pk.pp	sf.3ms ms.cs pk.pp

{וְלֹנְעָה}	[וְלֹנְעָה]	לֹא־	תַּעֲשֶׂה	דְּבַר	אִין	{לֹנְעָה}	תִּטָּא	מִוֹת
WōLaNa 'AR und zu dem „Jüngling“	[WōLa.NaĀRa 'H] » [und zu der „Maid“]	Lo' » nicht	TaĀSsā 'H » „du tust“	DāBha 'R » „Sache“ Wort	Ē 'N » keines	LaNa 'AR zu dem „Jüngling“	[La.NaĀRa 'H] » [zu der „Maid“]	Che 'Th » „Verfehlen des“
{וְלֹנְעָה}	[וְלֹנְעָה]	לֹא	תַּעֲשֶׂה	דְּבַר	אִין	{לֹנְעָה}	תִּטָּא	מִוֹת
pk.cj	pk.cj	pk.ng	ka.ft.2ms	ms	pk.av	ms.[KT] pk.pp+pk.at	fs.[QR] pk.pp+pk.at	ms

כִּי	כַּאֲשֶׁר יָקוּם	אִישׁ	עַל־	רֵעֵהוּ	וּרְצָחוֹ	נִפְשׁ	כֵּן	הַדְּבַר	הַזֶּה:
KI' » „denn“	KaĀSchā 'R » ~„so wie“ wie welches	ʾI 'Sch » „Mann“	ĀL- » awider auf	ReĒ 'HU » „Beigesellten“ „seinen“ Hirtgesell/en seinen	URōZaChō' » und „mordet er“ „ihn“	Nā 'PhāSch » „Seele“	Ke 'N » „ebenso“	HaDaBha 'R » die „Sache“ das Wort	HaŠā 'H » die „diese“
כִּי	כַּאֲשֶׁר	אִישׁ	עַל	רֵעֵהוּ	וּרְצָחוֹ	נִפְשׁ	כֵּן	הַדְּבַר	הַזֶּה:
pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms	pk.av, ms	ms pk.at	aj.ms, pn.d!/r/ pk.at

כִּי	בְּשִׁדּוּךְ	מִצָּאָה	צָעָקָה	{הַנֶּעַר}	[הַנַּעֲרָה]	הַמֵּאֲרֻשָּׁה	וְאִין	מוֹשִׁיעַ	לָהּ:
KI' » „denn“	BhaSSaDā 'H » in dem „Gefild“	MōZaĀ 'H » „fand er“ „sie“	ZāĀQa 'H » „schrie sie“	HaNa 'AR der „Jüngling“	[Ha.NaĀRa 'H] » [die „Maid“]	HaMōÖRaSsa 'H » die „angelobtwordene“	WōĒ 'N » und kein	MOSchi 'Ä » „Retten machender“ zu „ihm“	Lā 'H » zu „ihm“
כִּי	בְּשִׁדּוּךְ	מִצָּאָה	צָעָקָה	הַנֶּעַר	הַנַּעֲרָה	הַמֵּאֲרֻשָּׁה	וְאִין	מוֹשִׁיעַ	לָהּ:
pk.cj, ms	ms pk.pp+pk.at	ka.pe.3ms	ka.pe.3fs	ms.[KT] pk.at	fs.[QR] pk.at	pu.pt.fs pk.at	pk.av pk.cj	hi.pt.ms.[cs][ms.[cs]	sf.3fs pk.pp

כִּי־	יִמְצָא	אִישׁ	{נֶעַר}	[נַעֲרָה]	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	אֲרֻשָּׁה	וּתַפְשָׁהּ	וְשָׁכֵב	עִמָּה
KI- » „so denn“	JiMZa ' » „er findet“	ʾI 'Sch » „Mann“	Na 'AR „Jüngling“	[NaĀRa 'H] » „[Maid]“	BhōTULa 'H » „Jungfrau“	ĀSchā 'R » welche	Lo' » nicht	ÖRa 'SsaH » „angelobt wurde sie“	UTōPhaSSa 'H » und „ergreift er“ „sie“	WōSchāKha 'Bh » und „liegt er“	imā 'H » mit „ihr“
כִּי־	יִמְצָא	אִישׁ	נֶעַר	נַעֲרָה	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא	אֲרֻשָּׁה	וּתַפְשָׁהּ	וְשָׁכֵב	עִמָּה
pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	ms.[cs].KT	[na].fs.[QR]	fs	pk.ng	pk.ng	pu.pe.3fs	sf.3fs ka.wpe.3ms pk.cj	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp

וְנִמְצְאוּ:

WōNiMZa ' »U- »
und „werden gefunden sie“

מִצָּאָה

ni.wpe.3p pk.cj

וְנָתַן	הָאִישׁ	הַשָּׁכֵב	עִמָּה	לְאָבִי	{הַנֶּעַר}	[הַנַּעֲרָה]	חֲמִשִּׁים	כֶּסֶף	וְלֹא־
WōNa 'TāN » und „gibt er“	Ha 'I 'Sch » der „Mann“	HaSchoKhe 'Bh » der „liegende“	imā 'H » mit „ihr“	LaĀBhī ' » „Vater von“	HaNa 'AR zum „Jüngling“	[Ha.NaĀRa 'H] » [der „Maid“]	ChaMiSchī 'M » „fünfzig“	Ka 'SāPh » „Silber“	WōLO- » und zu „ihm“
וְנָתַן	הָאִישׁ	הַשָּׁכֵב	עִמָּה	לְאָבִי	הַנֶּעַר	הַנַּעֲרָה	חֲמִשִּׁים	כֶּסֶף	וְלֹא
ka.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	ka.pt.ms.[cs] pk.at	sf.3fs pk.pp	ms.cs pk.pp	ms.[KT] pk.at	fs.[QR] pk.at	car.mfp	ms	sf.3ms pk.pp pk.cj

תְּהִיָּה	לְאִשָּׁה	תַּחַת	אֲשֶׁר	עֵנָה	לֹא־	יִוְכַל	שְׁלָחָה	כָּל־	יָמָיו:
TiHjā 'H » „sie wird“	LōiSchā 'H » anstatt „Männin“	Ta 'ChaT » anstatt „Männin“	ĀSchā 'R » welchem	ĪNa 'H » „demütigte“ er	Lo' » nicht	JUKha 'L » „er kann“	SchalōChā 'H » „entsenden“ „sie“	KoL- » „alle“	JaMa 'W » „Tage“ „seine“
תְּהִיָּה	לְאִשָּׁה	תַּחַת	אֲשֶׁר	עֵנָה	לֹא	יִוְכַל	שְׁלָחָה	כָּל	יָמָיו:
ka.ft.2ms/3fs	fs pk.pp	pk.pp[na]	pk.rl	pi.pe.3ms	pk.ng	ka/ka.ft.3ms	sf.3fs pi.if.cs	[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs